

# ፌዴራል ነጋሪት ጋዜጣ

## FEDERAL NEGARIT GAZETA

OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA

አሥራ ስምንተኛ ዓመት ባለፈው ዓመት  
አዲስ አበባ ጥር ! 5 ሐዘ 2012 ዓ.ም

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ  
የሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ

18<sup>th</sup> Year No.17  
ADDIS ABABA 3<sup>rd</sup> February, 2012

የጋዜጣው ዓይነት	CONTENTS
የስፖርት ማዘውተሪያ ስፍራዎች አስተዳደር አዋጅ..... ገጽ 629(9)	Proclamation No. 729/2012 Sport Facilities Administration Proclamation ... Page 6299

**አዋጅ ቁጥር 7)፣ 9/2012**

**የስፖርት ማዘውተሪያ ስፍራዎች አስተዳደርን ለመወሰን የወጣ አዋጅ**

ህብረተሰቡ በሚኖርበት፣ በሚማርበትና በሚሰራበት አካባቢ በስፖርት እንቅስቃሴ ተሳታፊ የሚሆንበትን ሁኔታ ማመቻቸትና ለዚህም ዓላማ የስፖርት ማዘውተሪያ ስፍራዎች እንዲስፋፉና እንዲጠበቁ ማድረግ አስፈላጊ በመሆኑ፤

የስፖርት ማዘውተሪያ ስፍራዎች በየአካባቢው በብዛትና በጥራት መኖር የህብረተሰቡን በተለይም የወጣቱን ጤንነት ለመጠበቅ፣ አካል ለመገንባት፣ አዕምሮ ለማበልፀግ እና ለሀገር እድገት አስተዋፅኦ እንዲያበረክቱ የሚያስችል በመሆኑ፤

ስፖርት ለታሰበለት ዓላማና ግብ እንዲወልድ ደረጃቸውን የጠበቁ የስፖርት ማዘውተሪያ ስፍራዎች የሚቋቋሙበትን፣ የሚተዳደሩበትን፣ ቁጥጥር የሚደረግበትን እና ሕጋዊ ጥበቃ የሚያገኙበትን ሁኔታ የሚደነግግ ሕግ ማውጣት አስፈላጊ ሆኖ በመገኘቱ፤

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ሕገ መንግሥት አንቀጽ 5(1) መሠረት የሚከተለው ታውጧል፡፡

**PROCLAMATION No. 729/2012.**

**A PROCLAMATION TO PROVIDE FOR THE ADMINISTRATION OF SPORT FACILITIES**

WHEREAS, it is found necessary to facilitate the participation of the community in different sport activities at residential areas, schools and working places and to this end to promote the expansion and preservation of sport facilities;

WHEREAS, the availability of sport facilities in different areas in the required number and quality creates conducive environment for maintaining the health, enhancing physical fitness, cultivating the brain of the community and in particular the youth, and there by enable them to contribute for the development of the country;

WHEREAS, to achieve the objectives and ends of sport, it has been found necessary to issue a legislation which provides for the establishment, administration, regulation and legal protection of sport facilities that meet the required standards;

NOW, THEREFORE, in accordance with Article 55 (1) of the Constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia, it is hereby proclaimed as follows:

ላላር ገንዘብ  
Unit Price

የጋዜጣው ስራ  
Negarit G. P.O.Box 80001

1. ጽሑፍ

፳፻፲፱ ንግግር ስፍራዎች አስተዳደር ጽሑፍ 7)፤ 9/2፲.4" } wKA K=Öke Ä< LM::

2. ትርጓሜ

የቃሉ አገባብ ሌላ ትርጉም የሚያሰጠው ካልሆነ በስተቀር በዚህ አዋጅ ውስጥ፡-

- 1/ "ep`f" ማለት ማንኛውም ሰው ጤንነቱን ለመጠበቅ፣ ለመዝናናት፣ አካሉን ለመገንባትና አዕምሮውን ለማበልፀግ እንዲሁም አቅምና ችሎታውን ለመመዘን በግሉ ወይም በጋራ በተደራጀ ወይም ባልተደራጀ ሁኔታ የሚያከናውነውን ማንኛውንም የአካል እንቅስቃሴ ያጠቃልላል፤
- 2/ "የep`f ማዘውተሪያ ስፍራ" ማለት ለስፖርታዊ እንቅስቃሴ፣ ሥልጠና፣ ውድድር፣ መዝናኛ ወይም ለስፖርታዊ በዓል ማከናወኛነት እንዲውል የተዘጋጀ ማንኛውም ሥፍራ ነው፤
- 3/ "የመሰናዶ ሥራ" ማለት ማንኛውም ሰው ለደንበኞች አገልግሎት መስጠት ከመጀመሩ በፊት የሚያከናውነው የስፖርት ማዘውተሪያ ስፍራን የመገንባት ወይም ሌላ ግንባታን ወደ ስፖርት ማዘውተሪያ ስፍራነት የመለወጥ እና አስፈላጊ የስፖርት ትጥቆችንና መሣሪያዎችን የማሟላት ሂደት ነው፤
- 4/ "ኮሚሽን" ማለት በአዋጅ ቁጥር 6) (2/2፲.፱ የተቋቋመው የስፖርት ኮሚሽን ነው፤
- 5/ "አግባብ ያለው አካል" ማለት እንደ አግባቡ ኮሚሽን ወይም የስፖርት ጉዳይን ለመምራት ሥልጣን የተሰጠው የክልል አካል ነው፤
- 6/ "ክልል" ማለት በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ሕገመንግሥት አንቀጽ #7(1) የተመለከተው ማንኛውም ክልል ሲሆን የአዲስ አበባ ከተማና የድሬዳዋ ከተማ አስተዳደሮችንም ይጨምራል፤
- 7/ "ሰው" ማለት ማንኛውም የተፈጥሮ ሰው ወይም በሕግ የሰውነት መብት የተሰጠው አካል ነው፤

1. Short Title

This Proclamation may be cited as the "Sport Facilities Administration Proclamation No. 729/2012"

2. Definitions

In this Proclamation, unless the context requires otherwise:

- 1/ "sport" means any physical activity carried out by an individual or a group either in organized or unorganized manner for the purpose of maintaining health, recreation, physical fitness and cultivation of brain as well as for testing ones fitness and skill;
- 2/ "sport facility" means any facility established for sporting exercise, training, competition, and recreation or sporting events;
- 3/ "preparatory work" means the process of constructing a sport facility or converting another construction to a sport facility and the acquisition of the required sport wears and equipments carried out by any person prior to the commencement of providing services to customers;
- 4/ "Commission" means the Sports Commission established by Proclamation No.692/2010;
- 5/ "appropriate organ" means the Commission or appropriate regional organ in charge of sports affairs as the case may be;
- 6/ "region" means any state referred to in Article 47(1) of the Constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia and includes the Addis Ababa and Dire Dawa city administrations;
- 7/ "person" means any natural or juridical person;

8/ ማንኛውም በወንድ የታ የተገለፀው የሴትንም ይጨምራል።

8/ any expression in the masculine gender includes the feminine.

**3. የተፈጻሚነት ወሰን**

**3. Scope of Application**

- 1/ ይህ አዋጅ በኢትዮጵያ ውስጥ ባሉ የስፖርት ማዘውተሪያ ስፍራዎች ላይ ተፈጻሚ ይሆናል።
- 2/ የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) ድንጋጌ ቢኖርም ይህ አዋጅ በማንኛውም ግለሰብ መኖሪያ ቤት ቅጥር ግቢ ውስጥ በሚገኙ ለንግድ ዓላማ በማይወሉ የስፖርት ማዘውተሪያ ስፍራዎች ላይ ተፈጻሚ አይሆንም።

- 1/ This Proclamation shall be applicable to any sport facility found in Ethiopia.
- 2/ Notwithstanding the provisions of sub-article (1) of this Article, this Proclamation may not apply to non-commercial sport facilities which are found in any individual residential premises.

**4. የስፖርት ማዘውተሪያ ሥፍራዎች አመዳደብ**

**4. Classification of Sport's Facilities**

- 1/ ማንኛውም የስፖርት ማዘውተሪያ ሥፍራ ኮሚሽኑ በሚያወጣው መመሪያ መሠረት ለታቀደለት አገልግሎት ብቁ የሚያደርጉትን መሠረታዊ መስፈርቶች የሚያሟላ መሆን አለበት።
- 2/ የስፖርት ውድድሮችን የሚያስተናግዱ የስፖርት ማዘውተሪያ ሥፍራዎች ከደረጃ አንድ እስከ ደረጃ ሦስት ይመደባሉ።
- 3/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) የተጠቀሱትን መስፈርቶች ከማሟላት በተጨማሪ ዓለም አቀፍ የስፖርት ውድድሮችን ለማስተናገድ ብቁ የሚሆኑ የስፖርት ማዘውተሪያ ሥፍራዎች በደረጃ አንድ ይመደባሉ።
- 4/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) የተጠቀሱትን መስፈርቶች ከማሟላት በተጨማሪ አገር አቀፍ የስፖርት ውድድሮችን ለማስተናገድ ብቁ የሚሆኑ የስፖርት ማዘውተሪያ ሥፍራዎች በደረጃ ሁለት ይመደባሉ።
- 5/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) የተጠቀሱትን መስፈርቶች ከማሟላት በተጨማሪ ክልል አቀፍ የስፖርት ውድድሮችን ለማስተናገድ ብቁ የሚሆኑ የስፖርት ማዘውተሪያ ሥፍራዎች በደረጃ ሦስት ይመደባሉ።
- 6/ የስፖርት ማዘውተሪያ ሥፍራዎች እንደየ ደረጃቸው ማሟላት ያለባቸው ዝርዝር መስፈርቶች ኮሚሽኑ በሚያወጣው መመሪያ ይወሰናሉ።

- 1/ Any sport facility shall meet basic requirements of the intended purpose as specified by directive of the Commission.
- 2/ Sport facilities intended to host sport competitions shall be classified from grade one up to grade three.
- 3/ Any sport facility capable of hosting national sport competitions, in addition to the fulfillment of the requirements referred to in sub-article (1) of this Article, shall be classified as grade one.
- 4/ Any sport facility capable of hosting international report competitions, in addition to the fulfillment of the requirements referred to in sub-article (1) of this Article, shall be classified as grade two.
- 5/ Any sport facility capable of hosting intra-state sport competitions, in addition to the fulfillment of the requirements referred to in sub-article (1) of this Article, shall be classified as grade three.
- 6/ Specific requirements to be fulfilled by sport facilities on the basis of their classification shall be determined by directive to be issued by the Commission.

**5. ፈቃድ ስለማስፈለግ**

- 1/ የስፖርት ማዘውተሪያ ሥፍራ የመሰናዶ ሥራ ለማከናወን የሚፈልግ ማንኛውም ሰው፡-

  - ሀ/ በደረጃ አንድ ወይም ሁለት ለሚመደብ የስፖርት ማዘውተሪያ ሥፍራ ከኮሚሽኑ፤ ወይም
  - ለ/ ከደረጃ አንድ ወይም ሁለት በስተቀር ለሌሎች የስፖርት ማዘውተሪያ ሥፍራዎች አግባብ ካለው የክልል አካል፤

ፈቃድ ማግኘት አለበት፡፡

- 2/ ማንኛውም ሰው እንደሁኔታው ከኮሚሽኑ ወይም አግባብ ካለው የክልል አካል የተሰጠ የብቃት ማረጋገጫ የምስክር ወረቀት ሳይኖረው የመሰናዶ ሥራው የተጠናቀቀለትን የስፖርት ማዘውተሪያ ሥፍራ አገልግሎት መስጠት እንዲጀምር ማድረግ አይችልም፡፡
- 3/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) እና (2) የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ የስፖርት ማዘውተሪያ ስፍራን ለንግድ ዓላማ ማዋል የሚፈልግ ማንኛውም ሰው አግባብ ካለው አካል የንግድ ፈቃድ ማግኘት አለበት፡፡

**6. ስለማመልከቻ አቀራረብ**

- 1/ የስፖርት ማዘውተሪያ ስፍራ ማቋቋምና አገልግሎት መስጠት የሚፈልግ ማንኛውም ሰው የመሰናዶ ሥራ ከመጀመሩ በፊት ፈቃድ እንዲሰጠው አግባብ ላለው አካል ማመልከት አለበት፡፡
- 2/ አመልካቹ ከማመልከቻው ጋር የስፖርት ማዘውተሪያ ስፍራውን ፕላንና ሌሎች አስፈላጊ ሰነዶችን አያይዞ ማቅረብ አለበት፡፡
- 3/ አመልካቹ የመሰናዶ ስራውን ሲያጠናቅቅ ስለሥራው አፈፃፀም አግባብ ላለው አካል በጽሑፍ ሪፖርት በማቅረብ የብቃት ማረጋገጫ የምስክር ወረቀት እንዲሰጠው ማመልከት አለበት፡፡

**5. Requirement of Permit**

- 1/ Any person who wishes to undertake preparatory work of a sport facility shall obtain a permit:
  - a) from the Commission where the sport facility is of grade one or two; or
  - b) from the appropriate regional organ in the case of any sport facility other than grade one and two.

2/ No person may, upon completion of preparatory work, commence operating a sport facility without having obtained a certificate of competence from the Commission or the appropriate regional organ, as the case may be.

3/ Without prejudice to the provisions of sub-article (1) and (2) of this Article, any person who intends to use a sport facility for commercial purposes shall obtain a business license from the appropriate body.

**6. Application Procedures**

- 1/ Any person who intends to establish and operate a sport facility shall, prior to commencement of the preparatory work, apply to appropriate organ for a permit.
- 2/ The applicant shall annex with his application the plan of the sport facility and other necessary documents.
- 3/ The applicant shall, upon completion of the preparatory work, submit a completion report in writing to the appropriate organ and apply for a certificate of competence.

**7. ፈቃድና የብቃት ማረጋገጫ የምስክር ወረቀት ስለመስጠት**

1/ አግባብ ያለው አካል፡-

ሀ/ በዚህ አዋጅ አንቀጽ 6 መሠረት የቀረበለትን ማመልከቻ መርምሮ የስፖርት ማዘውተሪያ ስፍራው ደረጃውን የጠበቀ መሆኑን ሲያምንበት ለአገልግሎቱ የተወሰነውን ክፍያ በማስከፈል ለአመልካቹ የመሰናዶ ሥራ ለመጀመር የሚያስችል ፈቃድ ይሰጠዋል፤

ለ/ አመልካቹ የመሰናዶ ሥራውን ሲያጠናቅቅ የስፖርት ማዘውተሪያ ሥፍራው በፕላን መሠረት ደረጃውን ጠብቆ የተሰናዳ መሆኑን ካረጋገጠ በኋላ ለአገልግሎቱ የተወሰነውን ክፍያ በማስከፈል ለአመልካቹ የብቃት ማረጋገጫ የምስክር ወረቀት ይሰጠዋል፡፡

2/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) (ሀ) እና (ለ) መሠረት በኮሚሽኑ ለሚሰጥ ፈቃድና የብቃት ማረጋገጫ የምስክር ወረቀት የሚጠየቀው የአገልግሎት ክፍያ መጠን የሚኒስትሮች ምክር ቤት በሚያወጣው ደንብ ይወሰናል፡፡

3/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1)(ሀ) እና (ለ) መሠረት አግባብ ባለው የክልል አካል ለሚሰጥ ፈቃድና የብቃት ማረጋገጫ የምስክር ወረቀት የሚጠየቀው የአገልግሎት ክፍያ መጠን በክልሉ ይወሰናል፡፡

**8. ስለስፖርት ማዘውተሪያ ስፍራዎች አጠቃቀም**

የስፖርት ማዘውተሪያ ስፍራዎች በዚህ አዋጅ አንቀጽ 2 ንዑስ አንቀጽ (2) መሠረት በትርጉሙ ለተመለከቱት ዓላማዎች፣ ለማገበራዊ ፌስቲቫሎች እና በዚህ አዋጅ መሠረት በሚወጣው ደንብ ለሚዘረዘሩ ሌሎች ተዛማጅ ዓላማዎች ብቻ የሚውሉ ይሆናል፡፡

**9. የስፖርት ማዘውተሪያ ስፍራዎችን ክልሉ ስለመያዝ**

1/ ማንኛውም የሚመለከተው የአስተዳደር አካል ለስፖርት ማዘውተሪያነት የሚውሉ ስፍራዎችን በገጠና እንደ ህዝቡ አስፋፈር ወይም በከተማ በማስተር ፕላን መሠረት ክልሉ መያዝ አለበት፡፡

**7. Issuance of Permit and Certificate of Competence**

1/ The appropriate organ shall:

a/ issue a permit to an applicant to commence preparatory work where, upon examining the application submitted to it under Article 6 of this Proclamation, it is convinced that the sport facility meets the prescribed standard and upon payment of the prescribed fee;

b/ issue a certificate of competence to the applicant upon payment of the prescribed fee by verifying that the preparatory work of the sport facility is completed in accordance with its standard plan.

2/ The fees to be charged for permits and certificates of competence to be issued by the Commission in accordance with sub-article (1) (a) and (b) of this Article shall be determined by regulation to be issued by the Council of Ministers.

3/ The fees to be charged for permits and certificates of competence to be issued by the appropriate regional organ in accordance with sub-article (1) (a) and (b) of this Article shall be determined by the region.

**8. Use of Sport Facilities**

Sport facilities shall only be used for the purposes defined under sub-article (2) of Article 2 of this Proclamation, social festivals and other related purposes prescribed by regulation to be issued hereunder.

**9. Reserving Areas for Sport Facilities**

1/ Any concerned administrative body shall reserve plots of land for sport facilities in accordance to population settlement in a rural area or the master plan in an urban center.

- 2/ ማንኛውም የትምህርት ተቋም በዚህ አዋጅ መሠረት በሚወጣው መመሪያ የተመለከተውን ደረጃ የሚያሟላ የስፖርት ማዘውተሪያ ስፍራ ያካተተ መሆን አለበት።
- 3/ ማንኛውም የስፖርት ማዘውተሪያ ስፍራ ለአካል ጉዳተኞች ተደራሽ መሆን አለበት።
- 4/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) እና (2) መሠረት የስፖርት ማዘውተሪያ ስፍራዎች ሲከለሉ፣ በፕላን ውስጥ ሲካተቱ እና ሲቋቋሙ ኮሚሽኑ አስፈላጊውን የቴክኒክ ምክር ይሰጣል።

- 2/ Any educational institution shall incorporate a sport facility in compliance with the standards set by directive issued hereunder.
- 3/ Any sport facility shall be accessible to persons with disabilities.
- 4/ The Commission shall provide the necessary technical advice in the course of the reservation, incorporation in the master plan and establishment of the sport facilities contemplated in sub-article (1) and (2) of this Article.

**0. ስለስፖርት ማዘውተሪያ ስፍራዎች ሕጋዊ ጥበቃ**

**10. Legal Protection of Sport Facilities**

- 1/ የስፖርት ማዘውተሪያ ስፍራዎች ለሕዝብ ጥምቅ ሲባል በሕግ በተደነገገው መሠረት ካልሆነ በስተቀር ሊወሰዱ አይችሉም።
- 2/ የስፖርት ማዘውተሪያ ስፍራ ለሕዝብ ጥምቅ ተብሎ ሲወሰድ በቅድሚያ ለባለንብረቱ ተመጣጣኝ ካሳ መከፈል እና በተወሰደው ቦታ ምትክ ሌላ ቦታ መሰጠት አለበት።

- 1/ No sport facility may be expropriated except when required for the public interest and in compliance with the requirements of the law.
- 2/ Prior to expropriation of a sport facility, compensation commensurate to its value shall be paid and substitute plot of land shall be given to the owner.

**01. ቅጣት**

**11. Penalty**

በወንጀል ህግ የበለጠ የሚያስቀጣ ካልሆነ በስተቀር፡-

Unless a higher punishment is provided by the Criminal Code:

- 1/ የስፖርት ማዘውተሪያ ስፍራን ያለፈቃድ የሚያቋቁም ወይም የብቃት ማረጋገጫ የምስክር ወረቀት ሳይኖር አገልግሎት የሚሰጥ ወይም ከተፈቀዱ ዓላማዎች ውጭ የሚጠቀም ማንኛውም ሰው ከአንድ እስከ አምስት ዓመት በሚደርስ ጽኑ እስራት እና ከብር ! 5ሺ እስከ ብር \$ሺ በሚደርስ የገንዘብ መቀጮ ይቀጣል፤
- 2/ በስፖርት ማዘውተሪያ ስፍራ ላይ ጉዳት የሚያደርስ ወይም በስፖርት ማዘውተሪያ ስፍራ ውስጥ ሁከት ሊያስነሳ የሚችል ድርጊት የሚፈጽም ማንኛውም ሰው ከአምስት እስከ አሥር ዓመት በሚደርስ ጽኑ እስራት እና ከብር 0ሺ እስከ ብር ! 5ሺ በሚደርስ የገንዘብ መቀጮ ይቀጣል፤

- 1/ any person who establish sport facility without having a permit or operate without having a certificate of competence or use a sport facility for purposes other than those specified, is punishable with rigorous imprisonment from one to five years and with fine from Birr 25,000 to Birr 50,000;
- 2/ any person who causes damage to a sport facility or commits an act which could instigate a disturbance in a sport facility, is punishable with rigorous imprisonment from five to ten years and with fine from Birr 10,000 to Birr 25,000;



**05. ደንብና መመሪያ የማውጣት ሥልጣን**

- 1/ የሚኒስትሮች ምክር ቤት ይህን አዋጅ ለማስፈጸም የሚያስፈልጉ ደንቦችን ሊያወጣ ይችላል።
- 2/ ኮሚሽኑ ይህን አዋጅ እና በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) መሠረት የወጡ ደንቦችን ለማስፈጸም የሚያስፈልጉ መመሪያዎችን ሊያወጣ ይችላል።

**06. አዋጁ የሚፀናበት ጊዜ**

ይህ አዋጅ በፌዴራል ነገሥተ ጊዜ ገጽ ታትሞ ከወጣበት ቀን ጀምሮ የፀና ይሆናል።

**አዲስ አበባ ጥር ! 5 ቀን 2ሺ4 ዓ.ም**

GR፤ wLdgbxRgjS

yx፡T×eĀ ØĀ%ŠēĪ ÄpāK%špĀēĪ  
፲፱፻፲፯ ፲፫ ፲፭፻፲፰

**15. Power to Issue Regulations and Directives**

- 1/ The Council of Ministers may issue regulations necessary for the implementation of this Proclamation.
- 2/ The Commission may issue directives necessary for the implementation of this Proclamation and regulations issued under sub-article (1) of this Article.

**16. Effective Date**

This Proclamation shall enter into force on the date of publication in the Federal Negarit Gazeta.

Done at Addis Ababa, this 3<sup>rd</sup> day of February, 2012

**GIRMA WOLDEGIORGIS**

**PRESIDENT OF THE FEDERAL  
DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA**